



UNIWERSYTET
IM. ADAMA MICKIEWICZA
W POZNANIU

Język rosyjski - komunikacja ustna i pisemna w biznesie

Sylabus zajęć

Informacje podstawowe

Kierunek studiów Filologia wschodniosłowiańska		Cykl dydaktyczny 2023/24	
Specjalność filologia rosyjska		Kod zajęć 09FWSROSN.21P.06360.23	
Jednostka organizacyjna Wydział Neofilologii		Języki wykładowe polski	
Poziom studiów studia drugiego stopnia		Obligatoryjność Obowiązkowy	
Forma studiów studia niestacjonarne		Blok zajęciowy Przedmioty podstawowe	
Profil studiów profil ogólnoakademicki			
Koordynator zajęć	Antoni Bortnowski		
Prowadzący zajęcia	Antoni Bortnowski		
Okres Semestr 1	Forma zajęć / liczba godzin / forma zaliczenia • Konwersatorium: 20, Zaliczenie z oceną		Liczba punktów ECTS 2

Cele kształcenia dla zajęć

Kod	Cel
C1	Rozwijanie i doskonalenie wszystkich sprawności językowych z uwzględnieniem specyfiki języka biznesowego.
C2	Rozwijanie i doskonalenie umiejętności językowo-komunikacyjnych w zakresie tematów biznesowych i prawno-ekonomicznych w mowie i piśmie.
C3	Rozwijanie kompetencji socjokulturowej studentów oraz rozwijanie ich samodzielności w zakresie kształtowania różnorodnych kompetencji w quasi-realnych sytuacjach biznesowych.
C4	Kształtowanie i rozwijanie świadomości ustawicznego aktualizowania wiedzy, umiejętności i kompetencji językowych.
C5	Rozwijanie i doskonalenie umiejętności komunikacji i pracy w grupie oraz właściwej postawy i odpowiedzialnego stosunku do zajęć.

Wymagania wstępne

Znajomość języka rosyjskiego na poziomie B2+ zgodnie z ESOKJ oraz umiejętności komunikacyjne z zakresu sprawności słuchania, czytania, mówienia i pisanie w języku rosyjskim na tym samym poziomie.

Efekty uczenia się dla zajęć

Kod	Efekty uczenia się dla zajęć w zakresie	Efekty uczenia się dla kierunku	Metody weryfikacji osiągnięcia efektów uczenia się dla zajęć
Wiedzy - Student/ka:			
W1	zna słownictwo w zakresie tematyki określonej w treściach programowych	FWS_K2_W02, FWS_K2_W08	Kolokwium pisemne, Test, Wypowiedź ustna, Bieżąca ocena aktywności na zajęciach oraz poprawności wykonania zadań / ćwiczeń
W2	posiada wiedzę dotyczącą konstrukcji leksykalno-gramatycznych używanych w komunikacji biznesowej	FWS_K2_W02	Kolokwium pisemne, Test, Wypowiedź ustna, Bieżąca ocena aktywności na zajęciach oraz poprawności wykonania zadań / ćwiczeń
W3	zna i rozumie sposoby analizy i interpretacji ustnych i pisemnych tekstów rosyjskojęzycznych z zakresu komunikacji biznesowej	FWS_K2_W03, FWS_K2_W05, FWS_K2_W06, FWS_K2_W09, FWS_K2_W10	Test, Wypowiedź ustna, Bieżąca ocena aktywności na zajęciach oraz poprawności wykonania zadań / ćwiczeń
W4	posiada wiedzę dotyczącą kultury organizacji, etykiety biznesowej i językowej w środowisku rosyjskojęzycznym oraz podstawowe pojęcia i zasady z zakresu ochrony własności przemysłowej i prawa autorskiego	FWS_K2_W07, FWS_K2_W09	Wypowiedź ustna, Bieżąca ocena aktywności na zajęciach oraz poprawności wykonania zadań / ćwiczeń
Umiejętności - Student/ka:			

Kod	Efekty uczenia się dla zajęć w zakresie	Efekty uczenia się dla kierunku	Metody weryfikacji osiągnięcia efektów uczenia się dla zajęć
U1	swobodnie posługuje się słownictwem specjalistycznym określonym w treściach programowych	FWS_K2_U04, FWS_K2_U07, FWS_K2_U08, FWS_K2_U11	Kolokwium pisemne, Test, Wypowiedź ustna, Bieżąca ocena aktywności na zajęciach oraz poprawności wykonania zadań / ćwiczeń
U2	wykazuje się umiejętnością rozumienia tekstu specjalistycznego w formie pisemnej i ustnej oraz potrafi wyszukiwać, analizować, oceniać, selekcjonować i integrować informacje z wykorzystaniem różnych źródeł	FWS_K2_U01, FWS_K2_U02, FWS_K2_U04	Wypowiedź ustna, Bieżąca ocena aktywności na zajęciach oraz poprawności wykonania zadań / ćwiczeń
U3	potrafi samodzielnie przygotować i zaprezentować wystąpienia ustne w języku rosyjskim, spójnie i logicznie wyrazić swoją opinię na temat rozmaitych zjawisk i wydarzeń w zakresie tematyki biznesowej i prawno-ekonomicznej	FWS_K2_U04, FWS_K2_U05, FWS_K2_U06, FWS_K2_U07, FWS_K2_U08, FWS_K2_U10, FWS_K2_U11	Wypowiedź ustna, Bieżąca ocena aktywności na zajęciach oraz poprawności wykonania zadań / ćwiczeń
U4	potrafi przygotowywać w języku rosyjskim różnorodne teksty pisemne o charakterze specjalistycznym oraz prowadzić korespondencję formalną	FWS_K2_U04, FWS_K2_U07, FWS_K2_U08, FWS_K2_U11	Kolokwium pisemne, Bieżąca ocena aktywności na zajęciach oraz poprawności wykonania zadań / ćwiczeń
U5	poprawnie wykonuje tłumaczenie ustne i pisemne z języka rosyjskiego na język polski i języka polskiego na język rosyjski w zakresie tematyki określonej w treściach programowych	FWS_K2_U04, FWS_K2_U07, FWS_K2_U09, FWS_K2_U11, FWS_K2_U13, FWS_K2_U14	Kolokwium pisemne, Wypowiedź ustna, Bieżąca ocena aktywności na zajęciach oraz poprawności wykonania zadań / ćwiczeń
U6	potrafi aktywnie współdziałać i współpracować w grupie w ramach realizacji określonych zadań i projektów oraz potrafi podejmować działania w celu doskonalenia poziomu swojej wiedzy i umiejętności	FWS_K2_U01, FWS_K2_U03, FWS_K2_U04, FWS_K2_U07, FWS_K2_U15	Wypowiedź ustna, Bieżąca ocena aktywności na zajęciach oraz poprawności wykonania zadań / ćwiczeń
Kompetencje społecznych - Student/ka:			
K1	jest gotów /-a do efektywnej organizacji pracy własnej oraz stałego rozwoju i doskonalenia swojej wiedzy i umiejętności	FWS_K2_K01	Kolokwium pisemne, Test, Wypowiedź ustna, Bieżąca ocena aktywności na zajęciach oraz poprawności wykonania zadań / ćwiczeń
K2	identyfikuje różnice kulturowe, wykazuje się otwartością, tolerancją i poszanowaniem wobec realiów społeczno-kulturowych obszaru języka rosyjskiego, jak i innych kultur oraz jest gotów /-a do śledzenia bieżących trendów kulturowych i cywilizacyjnych	FWS_K2_K02, FWS_K2_K04, FWS_K2_K05	Wypowiedź ustna

Kod	Efekty uczenia się dla zajęć w zakresie	Efekty uczenia się dla kierunku	Metody weryfikacji osiągnięcia efektów uczenia się dla zajęć
K3	jest gotów /-a do wykorzystywania uzyskanej wiedzy i umiejętności w rozwiązywaniu problemów poznawczych i praktycznych oraz odpowiedzialnego i etycznego pełnienia ról zawodowych, wykonywania zadań i realizacji projektów na płaszczyźnie kontaktów polsko-rosyjskich	FWS_K2_K03, FWS_K2_K06, FWS_K2_K07	Wypowiedź ustna

Treści programowe dla zajęć

Lp.	Treści programowe dla zajęć	Efekty uczenia się dla zajęć	Formy zajęć
1.	Zapoznanie z leksyką ogólną i specjalistyczną: 1. Poszukiwanie pracy. Wymagania pracodawcy, oczekiwania pracownika, formy zatrudnienia i czas pracy. 2. CV i list motywacyjny. Aplikacja i rekrutacja, „łowcy głów” – wyszukiwanie pracowników. Rozmowa kwalifikacyjna. 3. Miejsce pracy. Cechy pracownika, stanowisko, zakres obowiązków, atuty, kompetencje, predyspozycje, wymagania. 4. Portret firmy. Prezentacja struktury firmy. 5. Służbowe i prywatne rozmowy telefoniczne. Zaznajomienie ze specyfiką korespondencji służbowej (listownej i e-mailowej). Listy i oferty handlowe. Umowy i kontrakty. 6. Marka handlowa, produkt. Reklamowanie produktów i usług. Przygotowywanie kampanii reklamowej. Prezentacja – techniki, styl wypowiedzi formalny i nieformalny. 7. Zawieranie umów. 8. Formy i rodzaje sprzedaży. 9. Podatki i płatności. 10. Własna firma. Zakładanie firmy. Statut. Biznes plan.	W1, W4, U1, U2, U3, U6, K1, K2, K3	Konwersatorium
2.	Omówienie i przećwiczenie zagadnień gramatycznych oraz konstrukcji leksykalno-gramatycznych z uwzględnieniem kontekstu biznesowego.	W2, W3, U2, U4, U5, K1, K3	Konwersatorium
3.	Analiza i interpretacja materiałów przygotowanych przez prowadzącego /-ą zajęcia oraz zapoznanie się z autentycznymi materiałami audio- i video o tematyce biznesowej.	W3, W4, U2, U6, K1, K2, K3	Konwersatorium
4.	Ćwiczenia praktyczne dot. przygotowywania wypowiedzi ustnych i pisemnych w języku rosyjskim w sytuacjach codziennych i zawodowych.	W1, W2, W4, U1, U3, U4, U5, U6, K1, K2, K3	Konwersatorium

Informacje dodatkowe

Forma zajęć	Metody i formy prowadzenia zajęć
Konwersatorium	Dyskusja, Praca z tekstem, Gra dydaktyczna/symulacyjna, Metoda ćwiczeniowa, Metoda projektu, Demonstracje dźwiękowe i/lub video, Metoda aktywizująca - "burza mózgów", Praca w grupach, Korekta indywidualna

Forma zajęć	Warunki zaliczenia zajęć
Konwersatorium	- obecność na zajęciach, - przygotowanie do zajęć, - aktywny udział i zaangażowanie w trakcie zajęć, - znajomość zalecanej literatury przedmiotu, - pozytywne oceny z testów i kolokwίων (student ma prawo do poprawy ocen z testów) Kryteria oceniania wg skali ocen stosowanej w UAM: bardzo dobry (bdb; 5,0): - kryterium ilościowe: przynajmniej 92% - kryterium jakościowe: zakładane efekty uczenia się zostały w pełni osiągnięte. Dopuszczalne są pojedyncze nieścisłości, które nie mają istotnego znaczenia dla osiągnięcia ocenianego /-ych efektu /-ów uczenia się określonych dla przedmiotu/modułu. Student bardzo dokładnie i wnikliwie prezentuje zagadnienia. Posługiwanie się odpowiednim zasobem leksykalnym i gramatycznym. Brak znaczących błędów językowych, a jedynie dopuszczalne są pojedyncze nieścisłości, które nie mają istotnego znaczenia dla całości reprezentowanych treści. Brak błędów w kompozycji całej wypowiedzi. dobry plus (+db; 4,5) - kryterium ilościowe: przynajmniej 84% i mniej niż 92% - kryterium jakościowe: zakładane efekty uczenia się zostały osiągnięte z nielicznymi błędami, o małym znaczeniu merytorycznym. Student komponuje samodzielne wypowiedzi na zadane tematy w sposób świadczący o pełnym zrozumieniu pytania, znajomości treści, dobrze rozwiniętych umiejętnościach leksykalno-gramatycznych oraz poprawności ortograficznej. Dopuszczalne są nieliczne błędy językowe o małym znaczeniu merytorycznym. Brak błędów w kompozycji wypowiedzenia. Treści spójne pod kątem gramatycznym i leksykalnym. dobry (db; 4,0): - kryterium ilościowe: przynajmniej 76% i mniej niż 84% - kryterium jakościowe: zakładane efekty uczenia się zostały osiągnięte z szeregiem niezbyt poważnych błędów lub/i z pojedynczymi niedociągnięciami. Student potrafi skomponować samodzielną wypowiedź na zadany temat w sposób świadczący o zrozumieniu pytania, znajomości tematu oraz o poprawności gramatycznej. Treść może posiadać niezbyt poważne błędy językowe lub pojedyncze niedociągnięcia gramatyczne, leksykalne lub ortograficzne. Drobne błędy w kompozycji. dostateczny plus (+dst; 3,5): - kryterium ilościowe: przynajmniej 68% i mniej niż 76% - kryterium jakościowe: zakładane efekty uczenia się zostały osiągnięte z poważnymi błędami i/lub brakami (tj. minimalny akceptowalny poziom osiągnięcia efektów uczenia się). Student podejmuje próby skomponowania i artikulacji samodzielnej wypowiedzi na zadany temat w sposób świadczący o co najmniej częściowym zrozumieniu pytania i znajomości tematu. Całościowe, choć powierzchowne omówienie zagadnienia; nieliczne, ale istotne błędy językowe w strukturze gramatycznej, leksykalnej czy ortograficznej zaprezentowanych treści; drobne błędy w kompozycji. dostateczny (dst; 3,0): - kryterium ilościowe: przynajmniej 60% i mniej niż 68% - kryterium jakościowe: zakładane efekty uczenia się zostały osiągnięte z poważnymi błędami i/lub brakami (tj. minimalny akceptowalny poziom osiągnięcia efektów uczenia się). Student podejmuje próbę skomponowania i artikulacji samodzielnej wypowiedzi na zadany temat w sposób świadczący o co najmniej częściowym zrozumieniu pytania i znajomości tematu; częściowe omówienie zagadnienia; liczne błędy językowe; błędy w kompozycji wypowiedzenia. Częściowa niepoprawność gramatyczna, leksykalna oraz ortograficzna zaprezentowanych treści. niedostateczny (ndst; 2,0): - kryterium ilościowe: poniżej 60% - kryterium jakościowe: zakładane efekty uczenia się nie zostały osiągnięte. Student ma trudność w stworzeniu samodzielnej wypowiedzi na zadany temat, nie prezentuje podstawowej wiedzy leksykalno-gramatycznej. Treści przepełnione są licznymi błędami językowymi; chaotyczna kompozycja.

Literatura

Obowiązkowa

1. N.Bondar, S.Chwatow, Biznes kontakt. Komunikacja biznesowa po rosyjsku. Część 1. Biznes w Rosji, Warszawa 2009.
2. Żurawlewa L.S., Isajew N. P.i inni, Тестовый практикум по русскому языку делового общения, Moskwa 2020.

Dodatkowa

1. В.К.Лебедев, Е.Н.Петухова, Деловая поездка в Россию,Санкт-Петербург 2012.
2. A.Skoblenko, Leksykon terminów prawniczych, Warszawa 2011.
3. Autorskie materiały dydaktyczne.

Nakład pracy studenta i punkty ECTS

Rodzaje zajęć studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć
Konwersatorium	20
Przygotowanie do zajęć	20
Czytanie wskazanej literatury	10
Przygotowanie do zaliczenia	10
Łączny nakład pracy studenta	Liczba godzin 60
Liczba punktów ECTS	ECTS 2

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Efekty uczenia się dla kierunku

Kod	Treść
FWS_K2_K01	Absolwent/ka jest gotów/gotowa do oceny i dokonywania autorefleksji, dzięki czemu ma świadomość poziomu swojej wiedzy i konieczności jej poszerzania oraz doskonalenia zdobytych umiejętności
FWS_K2_K02	Absolwent/ka jest gotów/gotowa do postrzegania różnorodności kulturowej ludzkości i wynikającego z niej przyjmowania postawy poszanowania, otwartości i tolerancji wobec różnic kulturowych oraz jednostkowych
FWS_K2_K03	Absolwent/ka jest gotów/gotowa do aktywnego uczestniczenia w życiu kulturalnym społeczności lokalnej, a także inicjowania i kultywowania kontaktów międzynarodowych i międzykulturowych
FWS_K2_K04	Absolwent/ka jest gotów/gotowa do doceniania tradycji i dziedzictwa kulturowego ludzkości, aktywnego uczestnictwa w działaniach na rzecz zachowania dziedzictwa kulturowego regionu
FWS_K2_K05	Absolwent/ka jest gotów/gotowa do analizowania i objaśniania relacji zachodzących między kulturą i jej instytucjami oraz mediami a mechanizmami władzy
FWS_K2_K06	Absolwent/ka jest gotów/gotowa do sprawnego i konstruktywnego funkcjonowania w zróżnicowanym otoczeniu kulturowym
FWS_K2_K07	Absolwent/ka jest gotów/gotowa do postrzegania zasad etyki zawodowej, odpowiedzialnego pełnienia ról zawodowych, prawidłowego identyfikowania i rozstrzygania dylematów związanych z wykonywaną działalnością profesjonalną
FWS_K2_U01	Absolwent/ka potrafi wyszukiwać, analizować, oceniać, selekcjonować i integrować informacje z wykorzystaniem różnych źródeł oraz formułować na tej podstawie krytyczne sądy w celu realizacji założonego zadania badawczego oraz w sytuacjach zawodowych
FWS_K2_U02	Absolwent/ka potrafi w pogłębionym stopniu analizować prace innych autorów, syntezywać różne idee i poglądy, dobierać metody badawcze, opracowywać i prezentować wyniki, pozwalające na rozwiązywanie zadań w obrębie językoznawstwa, literaturoznawstwa, przekładoznawstwa
FWS_K2_U03	Absolwent/ka potrafi samodzielnie zdobywać i poszerzać wiedzę oraz swoje umiejętności badawcze, a także podejmować autonomiczne działania zmierzające do rozwijania własnych predyspozycji twórczych i naukowych
FWS_K2_U04	Absolwent/ka potrafi integrować wiedzę z różnych dyscyplin naukowych i zastosować ją w sytuacjach profesjonalnych
FWS_K2_U05	Absolwent/ka potrafi merytorycznie argumentować oraz formułować wnioski z wykorzystaniem poglądów własnych i cudzych w języku wschodniosłowiańskim i w języku polskim
FWS_K2_U06	Absolwent/ka potrafi formułować krytyczne opinie o wytworach kultury i cywilizacji na podstawie wiedzy naukowej i doświadczenia, rozumieć rolę języka i twórczości literackiej, komunikacji kulturowej i interkulturowej oraz nowoczesnych procesów technologicznych związanych z przetwarzaniem mowy i języka
FWS_K2_U07	Absolwent/ka potrafi porozumiewać się przy użyciu różnych kanałów i technik komunikacyjnych ze specjalistami w zakresie językoznawstwa lub literaturoznawstwa, prezentując przy tym wysoką kulturę języka polskiego i języka wschodniosłowiańskiego
FWS_K2_U08	Absolwent/ka potrafi upowszechniać wiedzę o humanistyce, wytworach i instytucjach kultury w kontaktach z niespecjalistami
FWS_K2_U09	Absolwent/ka potrafi właściwie wykonywać tłumaczenie z języka wschodniosłowiańskiego na język polski oraz z języka polskiego na język wschodniosłowiański z uwzględnieniem wymaganej płaszczyzny stylistycznej i terminologii specjalistycznej, a także w sposób biegły i twórczy, w zależności od sytuacji komunikacyjnej, posługiwać się w piśmie różnymi stylami funkcjonalnymi polszczyzny oraz języka wschodniosłowiańskiego
FWS_K2_U10	Absolwent/ka potrafi przygotować wystąpienia ustne w języku polskim oraz w języku wschodniosłowiańskim, a także porozumiewać się przy użyciu różnych kanałów i technik komunikacyjnych
FWS_K2_U11	Absolwent/ka potrafi posługiwać się językiem wschodniosłowiańskim zgodnie z wymaganiami określonymi dla poziomu co najmniej C1 Europejskiego Systemu Opisu Kształcenia Językowego oraz językiem specjalistycznym

Kod	Treść
FWS_K2_U13	Absolwent/ka potrafi poprawnie tłumaczyć z języka wschodniosłowiańskiego na język polski oraz z języka polskiego na język wschodniosłowiański z uwzględnieniem właściwej płaszczyzny stylistycznej i terminologii specjalistycznej
FWS_K2_U14	Absolwent/ka potrafi posługiwać się zaawansowanymi technologiami informacyjnymi w zakresie niezbędnym do wykonania konkretnych zadań badawczych oraz w sytuacjach zawodowych
FWS_K2_U15	Absolwent/ka potrafi podejmować działania w celu doskonalenia poziomu wiedzy i umiejętności, inspirować i organizować proces uczenia się innych osób oraz aktywnie współdziałać i współpracować w grupie
FWS_K2_W02	Absolwent/ka zna i rozumie na poziomie rozszerzonym kluczowe zagadnienia i terminologię specjalistyczną z zakresu językoznawstwa, literaturoznawstwa, przekładoznawstwa, języków specjalistycznych, komunikacji międzykulturowej, jak i praktyczne zastosowanie tej wiedzy w badaniach filologicznych i działalności zawodowej
FWS_K2_W03	Absolwent/ka zna i rozumie w sposób uporządkowany, pogłębiony i rozszerzony terminologię, teorię i metodologię oraz procesy rozwojowe z zakresu badań nad językiem, literaturą i ich kulturowymi, cywilizacyjnymi oraz kontekstami historycznymi
FWS_K2_W05	Absolwent/ka zna i rozumie wybrane zagadnienia komparatystyki językowej lub literackiej, procesy wymiany kulturowej i ich znaczenie dla współczesnych procesów integracyjnych
FWS_K2_W06	Absolwent/ka zna i rozumie metody analizy, interpretacji, wartościowania i problematyzowania różnych wytworów kultury właściwe dla tradycji, teorii lub szkół badawczych w zakresie językoznawstwa, literaturoznawstwa, przekładoznawstwa
FWS_K2_W07	Absolwent/ka zna i rozumie podstawowe pojęcia i zasady z zakresu ochrony własności przemysłowej i prawa autorskiego oraz konieczność zarządzania i ochrony zasobów własności intelektualnej
FWS_K2_W08	Absolwent/ka zna i rozumie pogłębioną wiedzę o kompleksowej naturze języka wschodniosłowiańskiego
FWS_K2_W09	Absolwent/ka zna i rozumie elementy współczesnego życia kulturalnego w odniesieniu do obszaru wschodniosłowiańskiego
FWS_K2_W10	Absolwent/ka zna i rozumie w sytuacjach profesjonalnych rozwinięte metody analizy, interpretacji, problematyzowania i wartościowania różnorodnych wytworów języka do realizacji założonego zadania badawczego